



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 March 2007

Шестьдесят первая сессия
Пункт 55 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 20 декабря 2006 года

[по докладу Второго комитета (A/61/424/Add.2)]

61/208. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года, 54/212 от 22 декабря 1999 года, 56/203 от 21 декабря 2001 года, 58/208 от 23 декабря 2003 года, 59/241 от 22 декабря 2004 года и 60/227 от 23 декабря 2005 года, касающиеся международной миграции и развития, и 60/206 от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов,

ссылаясь также на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека² и ссылаясь на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Конвенцию о правах ребенка⁵,

¹ См. резолюцию 60/1.

² Резолюция 217 А (III).

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

⁴ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

⁵ *Ibid.*, vol. 1577, No. 27531.

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁶,

ссылаясь также на резолюцию 2006/2 Комиссии по народонаселению и развитию от 10 мая 2006 года⁷,

признавая наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, транзита и назначения, и использования открывающихся благодаря ей возможностей и признавая, что миграция не только является полезной для глобального сообщества, но и ставит перед ним новые проблемы,

признавая также важный вклад мигрантов и миграции в развитие, а также сложную взаимосвязь миграции и развития,

подтверждая выраженную главами государств и правительств решимость принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей⁸,

отмечая усилия государств-членов, соответствующих органов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и международных и межправительственных организаций, включая Международную организацию по миграции, направленные на проведение на национальном, региональном и международном уровнях мероприятий в целях содействия расширению диалога по вопросу о международной миграции и развитии,

с интересом отмечая предложение правительства Бельгии о созыве в 2007 году, по инициативе государств, глобального форума по миграции и развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹;
2. *приветствует* проведение диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 14 и 15 сентября 2006 года в Нью-Йорке и широкое участие в нем представителей на высоком уровне, что обеспечило возможность обсуждения многогранных аспектов вопроса о международной миграции и развитии;
3. *принимает к сведению* подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме диалога на высоком уровне¹⁰;
4. *приветствует* тот факт, что проведение диалога на высоком уровне привлекло повышенное внимание к этому вопросу, и постановляет рассмотреть на своей шестьдесят третьей сессии возможные варианты надлежащих последующих мер по итогам диалога на высоком уровне;
5. *приветствует также* продолжающиеся усилия правительств в области осуществления регионального и межрегионального сотрудничества и

⁶ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5* (E/2006/25), глава I, раздел В.

⁸ См. резолюции 55/2 и 60/1.

⁹ A/60/871.

¹⁰ A/61/515.

проведения региональных консультаций, где они налажены, по проблемам миграции и рекомендует рассматривать в контексте такого сотрудничества и консультаций аспекты развития в целях облегчения диалога и обмена информацией и опытом, содействия обеспечению координации на региональном и национальном уровнях, развития взаимопонимания, содействия расширению сотрудничества, внесения вклада в наращивание потенциала и укрепления партнерских связей между странами происхождения, транзита и назначения;

6. *с интересом принимает к сведению* создание Глобальной группы по миграции;

7. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации, действуя в рамках их соответствующих мандатов, продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета миграционных вопросов, включая гендерный аспект и культурное разнообразие, в более широком контексте достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечения уважения прав человека;

8. *ссылается* на свою резолюцию 55/93 от 4 декабря 2000 года, которой она провозгласила 18 декабря Международным днем мигранта, и просит государства-члены и межправительственные и неправительственные организации охватить в ходе проведения мероприятий по случаю Дня связанный с развитием аспект международной миграции, освещенный в ходе проведенного в Нью-Йорке диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, путем обмена опытом и информацией о передовой практике в отношении, в частности, возможных путей максимального увеличения связанных с международной миграцией выгод и уменьшения ее негативных последствий;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».

*83-е пленарное заседание,
20 декабря 2006 года*